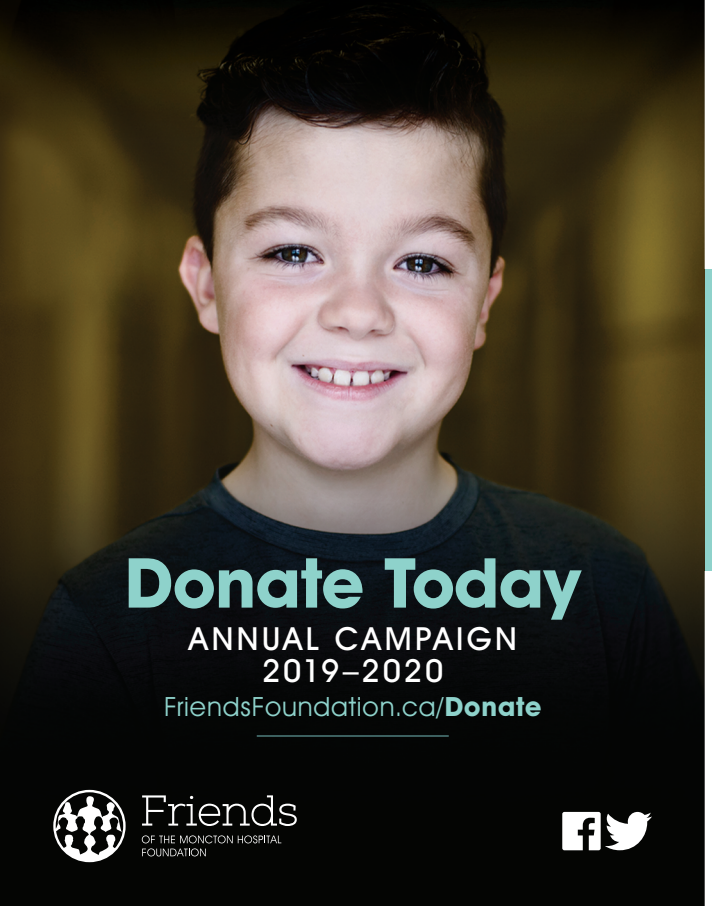
BE THE DIFFERENCE



Donate Today

ANNUAL CAMPAIGN
2019–2020

FriendsFoundation.ca/**Donate**

Friends
OF THE MONCTON HOSPITAL FOUNDATION

BE THE DIFFERENCE
SUPPORT OUR ANNUAL CAMPAIGN 2019–2020

We ask for your help now to support sick kids at The Moncton Hospital and to deliver the latest in technology for kidney cancer patients.

PAEDIATRIC COMPLEX CARE SUITE

Children with multiple and complex health needs can spend a lot of time in the hospital. So can their families. **With your generosity, we hope to create a NEW Complex Care Suite in the Paediatric Department at The Moncton Hospital for them.**

The goal is to provide a convenient, accessible, family-friendly space for kids living with chronic or life-limiting illnesses who need special, intense treatment or require long-term or end-of-life (palliative) care. Many of these young patients need constant medical attention or monitoring, and/or are dependent on mechanical ventilators or other medical devices. They may also experience short-term changes in their well-being outside of their chronic disease, putting them at an immediate serious health risk.

The Complex Care Suite will be separate from the rest of the busy unit, allowing more privacy. It will have a kitchen area, as well as a seating and overnight sleeping area for 3-6 people (siblings, parents, relatives) so the child can always have a loved one near.

> **It will enhance the quality of time spent together, whether it be playing cards, sharing a snack, or watching a show together. Parents and other loved ones will be able to stay by their child's side, sleep, shower and eat there without ever having to leave them alone, which is often a big concern and worry for the families.**
>
> *– Peggy Wheaton, Director, Child Life Program*

The new suite will be constructed where the current playroom area is (will be relocated), combined with an adjacent hospital room.

FIRST IN NEW BRUNSWICK! ADVANCED ULTRASOUND MACHINE & PROBES

Kidney cancer rates are rising at an alarming rate in Canada, a trend that's expected to continue globally in the coming years.

Your donation will go toward the purchase of an advanced ultrasound machine and probe that displays outstanding 3-D images of the kidneys on a high-resolution monitor during laparoscopic or minimally invasive surgery.

> **This technology will allow us to very quickly identify where exactly the tumour is located in the kidney. It is safer because we don't risk cutting where it is unnecessary, and we don't have to remove as much of the kidney to get a good margin.**
>
> *– Dr. Troy Sitland, Urologist*

Although ultrasounds are routinely used to identify different structures, in particular tumours, the benefit of the ultrasound probe is that it will enable surgeons to perform even more minimally invasive surgeries.

It's also going to be useful for liver and pancreas surgery, making it a critical tool in the recruitment of hepatobiliary surgeons at the hospital.

The Moncton Hospital receives a number of referrals from throughout the province each year because of its well-established Advanced Kidney Cancer Laparoscopic Program. Although not suitable for all patients, Dr. Sitland says the new ultrasound equipment is expected to be used in at least one third of the kidney cancer cases. "It's going to have use in a lot of them once we get better at it. Right now, there are some cases where I can't do without it," he admits. "Again, it's going to make it safer, it's going to make it better, and it's going to make it quicker."

50-60 kidney cancer surgeries are performed at The Moncton Hospital each year.

YOUR GIFT TODAY will make an immediate and measurable difference in the quality of care our hospital can provide these precious patients and their families. **BE THE DIFFERENCE.**

To Make a Donation
Call **506.857.5488**
Click **FriendsFoundation.ca/Donate**
Come in **135 MacBeath Avenue, Moncton, NB E1C 6Z8**

FAITES LA DIFFÉRENCE

Donnez Aujourd'hui

CAMPAGNE ANNUELLE
2019–2020
FondationAmis.ca/**Donnez**

Amis
LA FONDATION DES AMIS DE L'HÔPITAL DE MONCTON

FAITES LA DIFFÉRENCE
SOUTENEZ NOTRE CAMPAGNE ANNUELLE 2019–2020

Nous demandons votre aide maintenant pour soutenir les enfants malades de l'Hôpital de Moncton et pour que nous puissions offrir la plus récente technologie aux patients atteints d'un cancer du rein.

UNITÉ DE SOINS PÉDIATRIQUES COMPLEXES

Les enfants ayant des besoins de santé multiples et complexes peuvent passer beaucoup de temps à l'hôpital. Leurs familles aussi. **Grâce à votre générosité, nous espérons créer pour eux une NOUVELLE suite de soins complexes au département de pédiatrie de l'Hôpital de Moncton.**

L'objectif est d'offrir un espace pratique, accessible et familial aux enfants atteints d'une maladie chronique ou d'une maladie limitant l'espérance de vie qui ont besoin d'un traitement spécial et intensif ou de soins de longue durée ou de fin de vie (palliatifs). Bon nombre de ces jeunes patients ont besoin d'une attention ou d'une surveillance médicale constante ou sont dépendants de ventilateurs mécaniques ou d'autres appareils médicaux. Leur bien-être peut également changer à court terme pour des causes autres que leur maladie chronique, ce qui les expose à un risque immédiat et grave pour leur santé.

La suite de soins complexes sera séparée du reste de l'unité occupée, ce qui permettra une plus grande intimité. Il y aura un coin cuisine ainsi qu'un espace pour s'asseoir et dormir pour trois à six personnes (frères et sœurs, parents, membres de la famille) pour que l'enfant puisse toujours avoir un être cher à proximité.

> **Cela améliorera la qualité du temps passé ensemble, que ce soit en jouant aux cartes, en partageant une collation ou en regardant un spectacle. Les parents et les autres proches pourront rester à côté de l'enfant, dormir, prendre une douche et manger sans avoir à le laisser seul, ce qui est souvent une grande préoccupation pour les familles.**
>
> *– Peggy Wheaton, directrice, Programme du milieu de l'enfant*

La nouvelle suite sera construite à l'endroit où se trouve la salle de jeux actuelle (elle sera déplacée), en combinaison avec une chambre d'hôpital adjacente.

UNE PREMIÈRE AU NOUVEAU-BRUNSWICK!
MACHINE D'ÉCOGRAPHIE ET SONDES AVANCÉES

Les taux de cancer du rein augmentent à un rythme alarmant au Canada, une tendance qui devrait se poursuivre à l'échelle mondiale au cours des prochaines années.

Votre don servira à l'achat d'un appareil d'échographie et d'une sonde à ultrasons perfectionnés qui affiche des images 3D exceptionnelles des reins sur un moniteur haute résolution pendant une chirurgie laparoscopique ou mini-invasive.

> **Cette technologie nous permettra d'identifier très rapidement l'emplacement exact de la tumeur dans le rein. C'est plus sûr parce que nous ne risquons pas de couper là où c'est inutile. De plus, nous n'avons pas à enlever une aussi grande part de rein pour avoir une bonne marge.**
>
> *– Dr Troy Sitland, urologue*

Bien que les ultrasons soient couramment utilisés pour déterminer différentes structures, et en particulier des tumeurs, l'avantage de la sonde échographique est qu'elle permettra aux chirurgiens d'effectuer des chirurgies encore moins invasives.

Elle sera également utile pour la chirurgie du foie et du pancréas, ce qui en fera un outil essentiel pour le recrutement de chirurgiens hépatobiliaires à l'hôpital.

L'Hôpital de Moncton reçoit chaque année un grand nombre de recommandations de partout dans la province en raison de son programme bien établi de laparoscopie du cancer du rein avancé. Bien qu'il ne convienne pas à tous les patients, le Dr Sitland indique que le nouvel appareil à ultrasons devrait être utilisé dans au moins un tiers des cas de cancer du rein. « Ça va servir à beaucoup d'entre eux une fois qu'on saura mieux l'utiliser. Pour l'instant, il y a des cas où je ne peux pas m'en passer », admet-il. « Encore une fois, ça va rendre les choses plus sûres, meilleures et plus rapides. »

De 50 à 60 chirurgies du cancer du rein sont effectuées chaque année à l'Hôpital de Moncton.

VOTRE DON AUJOURD'HUI fera une différence immédiate et mesurable dans la qualité des soins que notre hôpital peut offrir à ces précieux patients et à leurs familles.
FAITES LA DIFFÉRENCE.

Pour faire un don
Composez le **506.857.5488**
Cliquez sur **FondationAmis.ca/Donnez**
Venez au **135, avenue MacBeath, Moncton (N.-B.) E1C 6Z8**